

# 儿童免疫接种

## Childhood Vaccinations

### 什麼是疫苗接种？

疫苗接种是用科学的方法，将已减弱或已死亡的病菌製成疫苗，接种於人体内，刺激身体的免疫系统产生抗体。这些抗体可帮助人们在日後感染到有关病菌时，可将病菌杀死或减低病菌的毒性，以减少患病的危險。疫苗一般以预防针注射形式。一经接受了预防注射，即使你生病，症状一般也较轻。请记住，疫苗不会使你生病。

### 接种疫苗有副作用吗？

注射疫苗後，可能有副作用。常见的副作用有以下几种：

- 疲劳
- 头痛
- 在注射部位可能有疼痛，压痛，肿胀
- 噁心或头晕
- 发烧
- 轻度皮疹



这些副作用通常是轻微的，几天後会消失。如果症状持续不退或变得更严重，请马上致电医生。

### 為什麼要接种疫苗？

接种疫苗有助於防止疾病的传播，并可预防儿童发生严重的并发症，以致危及生命。在某些情况下，这个决定，可能意味著生与死在此一念之差。所有的小孩都可受益於疫苗接种。但是，如果你小孩的身体免疫功能较弱，例如正在接受癌症治疗等，在考虑疫苗接种时，请与你的医生商谈。让您的孩子接种疫苗，是為人父母对子女的健康，应该作出的最重要的决定。

### 疫苗的种类

美国疾病控制和预防中心（CDC），以及其他几间医疗机构，建议儿童从出生至六岁期间，应按时接受 14 种不同疾病的疫苗接种。这些疾病都可以引起严重的并发症，如脱水，腹泻，呕吐，皮疹，发热，呼吸困难，肺，脑及肝的感染，瘫痪，甚至死亡。

儿童按时接受免疫接种，可避免严重的疾病。以上所述的各种疫苗包括如下：

- 水痘
- 白喉
- B 型流感嗜血桿菌
- A 型肝炎
- B 型肝炎
- 流感
- 麻疹
- 腮腺炎
- 百日咳
- 小儿麻痹症
- 肺炎球菌
- 轮状病毒
- 风疹
- 破伤风

## 常见对疫苗的误解

- 1) **注射了疫苗，小孩会得病** → 由於疫苗是由已减弱或已死亡的病菌製成的，不会引起疾病。
- 2) **不接种疫苗，则没有风险** → 未接受接种疫苗的小孩，有更大的机会感染上可预防的疾病，并传染给他人。
- 3) **无须急著接种疫苗** → 越是年幼的小孩，越容易染上传染疾病。推迟给儿童接受疫苗接种将提高儿童患病的风险。
- 4) **天然免疫力比较好** → 天然免疫可能会比疫苗注射维持久一些，但是，疫苗接种的好处远远大於天然感染所带来的风险。
- 5) **接种疫苗可引起自闭症** → 自闭症的成因目前尚未清楚。研究表明，接种疫苗与自闭症完全没有关联，而且疫苗不会导致自闭症。

没有一种疫苗是百份百有效的。但是，接种疫苗可以大大减少感染上可预防的疾病的机会，特别是当有流行性传染病爆发的时候。所以，切切不要拖延，让您的孩子早日接受疫苗接种！

如欲了解更多有关资讯，请参閱：

[http://www.immunize.org/vis/vis\\_english.asp](http://www.immunize.org/vis/vis_english.asp) (英文)

[http://www.immunize.org/vis/vis\\_chinese.asp](http://www.immunize.org/vis/vis_chinese.asp) (中文)